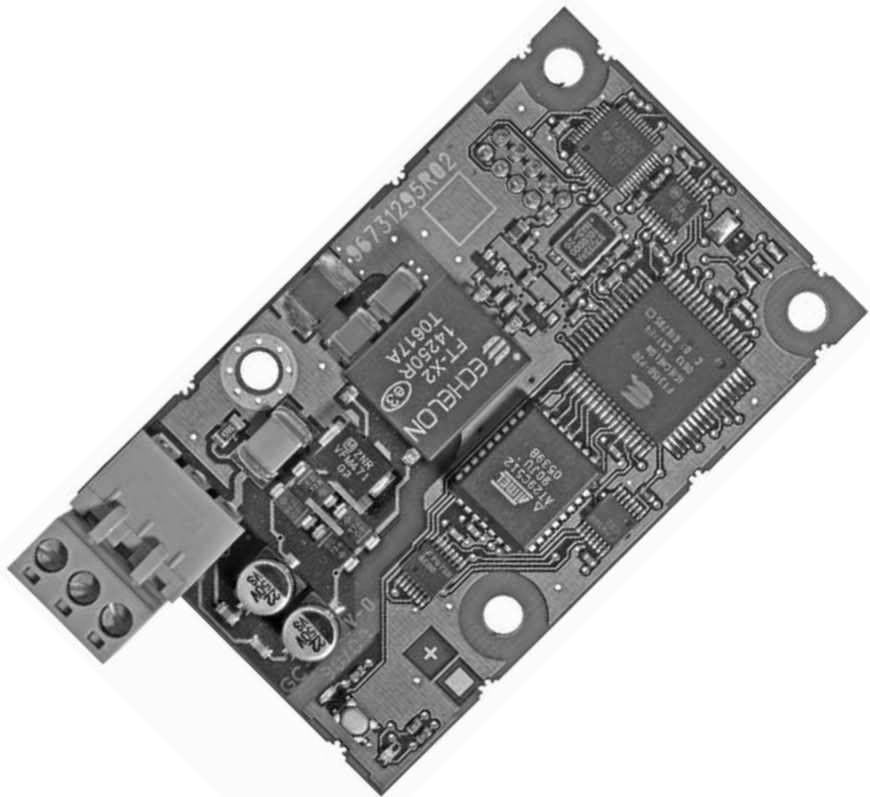


# CIM 1XX LON module

Installation and operating instructions



# CIM 1XX LON module

Declaration of Conformity . . . . .	4
<b>English (GB)</b>	
Installation and operating instructions. . . . .	7
<b>Български (BG)</b>	
УПЪТВАНЕ ЗА МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ. . . . .	11
<b>Čeština (CZ)</b>	
Montážní a provozní návod. . . . .	16
<b>Dansk (DK)</b>	
Monterings- og driftsinstruktion. . . . .	20
<b>Deutsch (DE)</b>	
Montage- und Betriebsanleitung. . . . .	24
<b>Eesti (EE)</b>	
Paigaldus- ja kasutusjuhend. . . . .	28
<b>Ελληνικά (GR)</b>	
Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας. . . . .	32
<b>Español (ES)</b>	
Instrucciones de instalación y funcionamiento . . . . .	36
<b>Français (FR)</b>	
Notice d'installation et de fonctionnement. . . . .	40
<b>Hrvatski (HR)</b>	
Montažne i pogonske upute . . . . .	44
<b>Italiano (IT)</b>	
Istruzioni di installazione e funzionamento . . . . .	48
<b>Latviešu (LV)</b>	
Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija. . . . .	52
<b>Lietuviškai (LT)</b>	
Įrengimo ir naudojimo instrukcija . . . . .	56
<b>Magyar (HU)</b>	
Szerelési és üzemeltetési utasítás . . . . .	60
<b>Nederlands (NL)</b>	
Installatie- en bedieningsinstructies . . . . .	64
<b>З повагою (UA)</b>	
Інструкції з монтажу та експлуатації . . . . .	68
<b>Polski (PL)</b>	
Instrukcja montażu i eksploatacji . . . . .	73

<b>Português (PT)</b>	
Instruções de instalação e funcionamento	78
<b>Русский (RU)</b>	
Руководство по монтажу и эксплуатации	82
<b>Română (RO)</b>	
Instrucțiuni de instalare și utilizare	88
<b>Slovenčina (SK)</b>	
Návod na montáž a prevádzku	92
<b>Slovensko (SI)</b>	
Navodila za montažo in obratovanje	96
<b>Srpski (RS)</b>	
Uputstvo za instalaciju i rad	100
<b>Suomi (FI)</b>	
Asennus- ja käyttöohjeet	104
<b>Svenska (SE)</b>	
Monterings- och driftsinstruktion	108
<b>Türkçe (TR)</b>	
Montaj ve kullanım kılavuzu	112
<b>中文 (CN)</b>	
安装和使用说明书	118
<b>日本語 (JP)</b>	
取扱説明書	122
<b>(KO)</b>	
	126

# Declaration of Conformity

## GB Declaration of Conformity

We **Grundfos** declare under our sole responsibility that the product **CIM 1XX LON modul**, to which this declaration relates, is in conformity with these Council Directives on the approximation of the laws of the EC Member States:

- Low Voltage Directive (2006/95/EC).  
Standard used: EN 61010-1: 2001.
- EMC Directive (2004/108/EC).  
Standard used: EN 61326-1: 2006.

## CZ Prohlášení o shodě

My firma **Grundfos** prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek **Modul CIM 1XX LON**, na nějž se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství v oblastech:

- Směrnice pro nízkonapěťové aplikace (2006/95/EG).  
Použitá norma: EN 61010-1: 2001.
- Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) (2004/108/EG).  
Použitá norma: EN 61326-1: 2006.

## D Konformitätserklärung

Wir, **Grundfos**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **CIM 1XX LON Modul**, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedstaaten übereinstimmt:

- Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG).  
Norm, die verwendet wurde: EN 61010-1: 2001.
- EMV-Richtlinie (2004/108/EG).  
Norm, die verwendet wurde: EN 61326-1: 2006.

## GR Δήλωση Συμμόρφωσης

Εμείς, η **Grundfos**, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα **Μονάδα CIM 1XX LON**, στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τις εξής Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ:

- Οδηγία χαμηλής τάσης (2006/95/ΕΚ).  
Πρότυπο που χρησιμοποιήθηκε: EN 61010-1: 2001.
- Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας (EMC) (2004/108/ΕΚ).  
Πρότυπο που χρησιμοποιήθηκε: EN 61326-1: 2006.

## F Déclaration de Conformité

Nous, **Grundfos**, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit **Module CIM 1XX**, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres CE relatives aux normes énoncées ci-dessous :

- Directive Basse Tension (2006/95/CE).  
Norme utilisée : EN 61010-1: 2001.
- Directive Compatibilité Electromagnétique (2004/108/CE).  
Norme utilisée : EN 61326-1: 2006.

## I Dichiarazione di Conformità

**Grundfos** dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto **Modulo CIM 1XX**, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE:

- Direttiva Bassa Tensione (2006/95/CE).  
Norma applicata: EN 61010-1: 2001.
- Direttiva EMC (2004/108/CE).  
Norma applicata: EN 61326-1: 2006.

## LT Atitikties deklaracija

Mes, **Grundfos**, su visa atsakomybe pareiškiame, kad gaminytis **CIM 1XX "LON" modulis**, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka šias Tarybos Direktyvas dėl Europos Ekonominės Bendrijos šalių narių įstatymų suderinimo:

- Žemų įtamų direktyva (2006/95/EC).  
Taikomas standartas: EN 61010-1: 2001.
- EMS direktyva (2004/108/EC).  
Taikomas standartas: EN 61326-1: 2006.

## BG Декларация за съответствие

Ние, фирма **Grundfos**, заявяваме с пълна отговорност, че продуктът **CIM 1XX LON модул**, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните указания на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите членки на ЕС:

- Директива за нисковолтови системи (2006/95/EO).  
Приложен стандарт: EN 61010-1: 2001.
- Директива за електромагнитна съвместимост (2004/108/EO).  
Приложен стандарт: EN 61326-1: 2006.

## DK Overensstemmelseserklæring

Vi **Grundfos** erklærer under ansvar, at produktet **CIM 1XX LON-modul**, som denne erklæring omhandler, er i overensstemmelse med disse af Rådets direktiver om indbyrdes tilnærmelse til EF medlemsstaternes lovgivning:

- Lavspændingsdirektivet (2006/95/EF).  
Anvendt standard: EN 61010-1: 2001.
- EMC-direktiv (2004/108/EF).  
Anvendt standard: EN 61326-1: 2006.

## EE Vastavuseklaratsioon

Meie, **Grundfos**, deklareerime enda ainuvastutuse, et toode **CIM 1XX LON modul**, mille kohta käesolev juhend käib, on vastavuses EÜ Nõukogu direktiividega EMÜ liikmesriikide seaduste ühitamise kohta, mis käsitlevad:

- Madalpinge direktiiv (2006/95/EC).  
Kasutatud standard: EN 61010-1: 2001.
- Elektromagnetilise ühilduvuse (EMC direktiiv) (2004/108/EC).  
Kasutatud standard: EN 61326-1: 2006.

## E Declaración de Conformidad

Nosotros **Grundfos** declaramos bajo nuestra propia respons. que el producto **Módulo CIM 1XX LON**, al cual se refiere esta declaración, está conforme con las Directrices del Consejo en la aproximación de las leyes de los Estados Miembros del EM:

- Directiva de Baja Tension (2006/95/EC).  
Norma aplicada: EN 61010-1: 2001.
- Directiva EMC (2004/108/EC).  
Norma aplicada: EN 61326-1: 2006.

## HR Izjava o usklađenosti

Mi, **Grundfos**, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod **CIM 1XX LON modul**, na koji se ova izjava odnosi, u skladu s direktivama ovog Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU:

- Direktiva za niski napon (2006/95/EZ).  
Korištena norma: EN 61010-1: 2001.
- Direktiva za elektromagnetsku kompatibilnost (2004/108/EZ).  
Korištena norma: EN 61326-1: 2006.

## LV Paziņojums par atbilstību prasībām

Sabiedrība **GRUNDFOS** ar pilnu atbildību dara zināmu, ka produkts **Modulis CIM 1XX LON**, uz kuru attiecas šis paziņojums, atbilst šādām Padomes direktīvām par tuvināšanos EK dalībvalstu likumdošanas normām:

- Zema sprieguma direktīva (2006/95/EK).  
Piemērotais standarts: EN 61010-1: 2001.
- Elektromagnētiskās saderības direktīva (2004/108/EK).  
Piemērotais standarts: EN 61326-1: 2006.

## H Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a **Grundfos**, egyvedőli felelősséggel kijelentjük, hogy a **CIM 1XX LON modul** termék, amelyre jelen nyilatkozik vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak:

- Kisfeszültségű Direktíva (2006/95/EK).  
Alkalmazott szabvány: EN 61010-1: 2001.
- EMC Direktíva (2004/108/EK).  
Alkalmazott szabvány: EN 61326-1: 2006.

**(NL) Overeenkomstigheidsverklaring**

Wij **Grundfos** verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product **CIM 1XX LON module** waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de Richtlijnen van de Raad in zake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG lidstaten betreffende:

- Laagspannings Richtlijn (2006/95/EG).  
Gebruikte norm: EN 61010-1: 2001.
- EMC Richtlijn (2004/108/EG).  
Gebruikte norm: EN 61326-1: 2006.

**(PL) Deklaracja zgodności**

My **Grundfos**, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze wyroby **Moduł CIM 1XX LON**, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi wytycznymi Rady d/s ujednolicenia przepisów prawnych krajów członkowskich WE:

- Dyrektywa Niskonapięciowa (LVD) (2006/95/EG).  
Zastosowana norma: EN 61010-1: 2001.
- Dyrektywa EMC (2004/108/EG).  
Zastosowana norma: EN 61326-1: 2006.

**(RU) Декларация о соответствии**

Мы, компания **Grundfos**, со всей ответственностью заявляем, что изделия **Модуль CIM 1XX LON**, к которым относится настоящая декларация, соответствуют следующим Директивам Совета Евросоюза об унификации законодательных предписаний стран-членов ЕС:

- Низковольтное оборудование (2006/95/EC).  
Применявшийся стандарт: EN 61010-1: 2001.
- Электромагнитная совместимость (2004/108/EC).  
Применявшийся стандарт: EN 61326-1: 2006.

**(SK) Prehľadzenie o konformite**

My firma **Grundfos** prehlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že výrobok **Modul CIM 1XX LON**, na ktorý sa toto prehľadzenie vzťahuje, je v súlade s ustanovením smernice Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva v oblastiach:

- Smernica pre nízkonapäťové aplikácie (2006/95/EG).  
Použitá norma: EN 61010-1: 2001.
- Smernica pre elektromagnetickú kompatibilitu (2004/108/EG).  
Použitá norma: EN 61326-1: 2006.

**(SE) Deklaracija o konformitetu**

Vi, **Grundfos**, izjavljujemo pod vlastitno odgovornostjo da je proizvod **CIM 1XX LON modul**, na koji se ova izjava odnosi, u skladu sa direktivama Saveta za uskladjivanje zakona država članica EU:

- Direktiva niskog napona (2006/95/EG).  
Korišćen standard: EN 61010-1: 2001.
- EMC direktiva (2004/108/EG).  
Korišćen standard: EN 61326-1: 2006.

**(S) Försäkran om överensstämmelse**

Vi, **Grundfos**, försäkrar under ansvar att produkten **CIM 1XX LON-modul**, som omfattas av denna försäkran, är i överensstämmelse med rådets direktiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning, avseende:

- Lågspanningsdirektivet (2006/95/EC).  
Tillämpad standard: EN 61010-1: 2001.
- EMC-direktivet (2004/108/EC).  
Tillämpad standard: EN 61326-1: 2006.

**(ZH) 产品合格声明书**

我们格兰富在我们的全权责任下声明，产品 **CIM 1XX LON 模块**，即该合格证书所指之产品，符合欧共体使其成员国法律趋于一致的以下欧共理事会指令：

- 低电压指令 (2006/95/EC).  
所用标准: EN 61010-1: 2001.
- 电磁兼容性指令 (2004/108/EC).  
所用标准: EN 61326-1: 2006.

**(UA) Свідчення про відповідність вимогам**

Компанія **Grundfos** заявляє про свою виключну відповідальність за те, що продукт **Модуль CIM 1XX LON**, на який поширюється дана декларація, відповідає таким рекомендаціям Ради з уніфікації правових норм країн - членів ЕС:

- Низька напруга (2006/95/EC).  
Стандарти, що застосовувалися: EN 61010-1: 2001.
- Електромагнітна сумісність (2004/108/EC).  
Стандарти, що застосовувалися: EN 61326-1: 2006.

**(P) Declaração de Conformidade**

A **Grundfos** declara sob sua única responsabilidade que o produto **Módulo CIM 1XX LON**, ao qual diz respeito esta declaração, está em conformidade com as seguintes Diretivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE:

- Directiva baixa tensão (2006/95/EC).  
Norma utilizada: EN 61010-1: 2001.
- Directiva EMC (compatibilidade electromagnética) (2004/108/EC).  
Norma utilizada: EN 61326-1: 2006.

**(RO) Declarație de Conformitate**

Noi **Grundfos** declaram în propria răspundere că produsele **Modul CIM 1XX LON**, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu aceste Directive de Consiliu asupra armonizării legilor Statelor Membre CE:

- Directiva Tensiune Joasă (2006/95/EC).  
Standard utilizat: EN 61010-1: 2001.
- Directiva EMC (2004/108/EC).  
Standard utilizat: EN 61326-1: 2006.

**(SI) Izjava o skladnosti**

V **Grundfosu** s polno odgovornostjo izjavljamo, da so naši izdelki **Modul CIM 1XX LON modul**, na katere se ta izjava nanaša, v skladu z naslednjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES:

- Direktiva o nizki napetosti (2006/95/EG).  
Uporabljena norma: EN 61010-1: 2001.
- Direktiva o elektromagnetni združljivosti (EMC) (2004/108/EG).  
Uporabljena norma: EN 61326-1: 2006.

**(FIN) Vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Me **Grundfos** vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote **CIM 1XX LON-moduuli**, jota tämä vakuutus koskee, on EY:n jäsenvaltioiden lainsäädännön yhdenmukaistamiseen tähtäviin Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti:

- Pienjännitedirektiivi (2006/95/EY).  
Sovellettu standardi: EN 61010-1: 2001.
- EMC-direktiivi (2004/108/EY).  
Sovellettu standardi: EN 61326-1: 2006.

**(TR) Uygunluk Bildirgesi**

**Grundfos** olarak bu beyannameye konu olan **CIM 1XX LON modülü** ürünlerimin, AB Üyesi Ülkelere kanunlarını birbirine yaklaştırmaya üzerine KONSEY Direktifleriyle uyumlu olduğunun yalnızca bizim sorumluluğumuz altında olduğuna beyan ederiz:

- Düşük Voltaj Yönetmeliği (2006/95/EC).  
Kullanılan standart: EN 61010-1: 2001.
- EMC Direktifi (2004/108/EC).  
Kullanılan standart: EN 61326-1: 2006.

**(JP) 適合宣言**

**Grundfos** は、その責任の下に、**CIM 1XX LON モジュール** 製品が EC 加盟諸国の法規に関連する、以下の評議会指令に適合していることを宣言します：

- 低電圧指令 (2006/95/EC).  
適用規格: EN 61010-1: 2001.
- EMC 指令 (2004/108/EC).  
適用規格: EN 61326-1: 2006.

**(KO)**

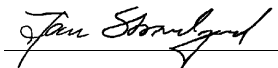
**Grundfos LON**

EC

**CIM 1XX**

- (2006/95/EC).  
: EN 61010-1: 2001.
- EMC (2004/108/EC).  
: EN 61326-1: 2006.

Bjerringbro, 1st February 2010



Jan Strandgaard  
Technical Director



## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

	Sida
1. Symboler som förekommer i denna instruktion	108
2. Applikationer	108
2.1 Modul CIM 1XX LON	108
3. Installation	109
3.1 Anslutning av LON	109
3.2 Registrering i LON-nätverk	109
4. Lampor	109
5. Felsökning	110
6. Tekniska data	111
7. Service	111
7.1 Servicedokumentation	111
8. Destruktion	111

**Varning**

Läs denna monterings- och driftsinstruktion före installation. Installation och drift ska ske enligt lokala föreskrifter och gängse praxis.

## 1. Symboler som förekommer i denna instruktion

**Varning**

Efterföljs inte dessa säkerhetsinstruktioner finns risk för personskada!

**Varning**

Efterföljs inte dessa säkerhetsinstruktioner finns risk för driftstopp eller skador på utrustningen!

**Anm.**

Rekommendationer eller instruktioner som underlättar jobbet och säkerställer säker drift.

## 2. Applikationer

Modulen CIM 1XX LON (CIM = Communication Interface Module) möjliggör dataöverföring mellan ett LON-nätverk och en Grundfosprodukt.

CIM 1XX monteras i den produkt kommunikation ska ske med, eller i en CIU 1XX-enhet (CIU = Communication Interface Unit).

Eftermontering av CIM 1XX beskrivs i monterings- och driftsinstruktionerna för Grundfosprodukten.

### Ytterligare information

Ytterligare information om konfiguration av och funktioner hos CIM 1XX finns i den specifika funktionsprofilen på den CD-ROM som medföljde produkten.

## 2.1 Modul CIM 1XX LON

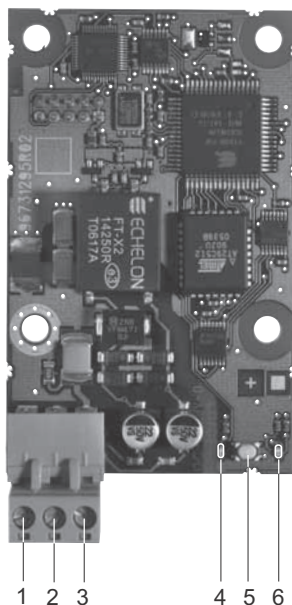


Fig. 1 Modul CIM 1XX LON

Pos.	Beteckning	Beskrivning
1	A	LON-plint A
2	B	LON-plint B
3	Skärm	LON-plint för kabelskärm
4	LED1	Gul servicelampa
5	PIN-kod	Service-PIN (tryckknapp)
6	LED2	Röd/grön statuslampa för intern kommunikation mellan CIM 1XX och Grundfosprodukten

TM04 1956 1508

### 3. Installation



#### Varning

**CIM 1XX får endast anslutas till SELV eller SELV-E brytare.**

#### 3.1 Anslutning av LON

Grundfos rekommenderar användning av kablar som uppfyller Echelon-standard.

#### Exempel på rekommenderade kabeltyper

- Belden 85102
- Belden 8471
- Level IV, 22 AWG
- JY(St) Y 2 x 2 x 0,8
- TIA Category 5.

LON-nätverk måste vara terminerade. Termineringstyp beror på den valda nätverkstopologin.

#### Montering av kabeln

Tillvägagångssätt:

Se fig. 2.

1. Anslut ledarna till plint A (pos. 1).
2. Anslut ledarna till plint B (pos. 2).
3. Anslut de tvinnade skärmändarna till plinten "Skärm" (pos. 3).

**Skärmen får endast anslutas till skärmplinten på modulen CIM 1XX LON.**

Anm.

**Se fig. 2, pos. 3.**

**Kabelskärmen får aldrig anslutas till jord via jordklämma. Se fig. 2, pos. 4.**

Anm.

**Den skalade delen av kabelskärmen ska vara så kort som möjligt för att minska impedansen vid höga frekvenser.**

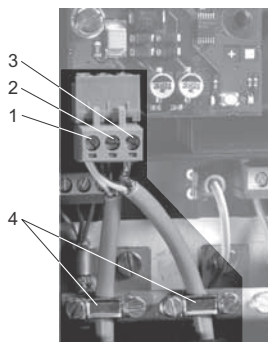


Fig. 2 Anslutning av LON

Pos.	Beskrivning
1	LON-plint A
2	LON-plint B
3	LON-plint för kabelskärm
4	Jordklämma

### 3.2 Registrering i LON-nätverk

Grundfosprodukter med modul CIM 1XX LON registreras i LON-nätverk på något av följande sätt:

- Service-PIN
- Streckkodsetikett.

#### Service-PIN

När knappen för service-PIN på modulen trycks ned, sänder modulen en unik 48 bitars ID-kod (Neuron ID), som registreras i LON-nätverket.



Fig. 3 Service-PIN

#### Streckkodsetikett

Neuron ID på modulen eller på den medföljande streckkodsetiketten skannas och registreras i LON-nätverket. Streckkoden för Neuron ID är av format Code 128. Den extra streckkodsetiketten kan fästas på byggnadens installationsritning.

### 4. Lampor

Modulen CIM 1XX LON har två lampor. Se fig. 1.

- Gul servicelampa (LED1)
- Röd/grön statuslampa (LED2) för intern kommunikation mellan CIM 1XX och Grundfosprodukten.

#### LED1

Den gula lampan på CIM 1XX fungerar som servicelampa. När Grundfosprodukten ansluts till matningspänning blinkar servicelampan en gång och förblir sedan släckt, om installationen utförts korrekt. Vid eventuella avvikelser se avsnitt 5. *Felsökning*.

#### LED2

Status	Beskrivning
Släckt	CIM 1XX är avstängd.
Blinkar röd	Ingen intern kommunikation mellan CIM 1XX och Grundfosprodukten.
Lyser röd	CIM 1XX stöder inte den anslutna Grundfosprodukten.
Lyser grön	Intern kommunikation mellan CIM 1XX och Grundfosprodukten fungerar.

TM04 1957 1508

TM04 1958 1508



## 5. Felsökning

Du kan detektera fel i en CIM 1XX LON-modul med hjälp av status för servicelampan (LED1) och lampan för intern kommunikation (LED2). Se tabell nedan.

### CIM 1XX monterad i Grundfosprodukt

Fel (lampstatus)	Möjlig orsak	Åtgärd
1. Servicelampan (LED1) förblir släckt när matningsspänning ansluts.	a) CIM 1XX är inte korrekt monterad i Grundfosprodukten.	Montera CIM 1XX korrekt i Grundfosprodukten.
	b) Ingen spänningsmatning till CIM 1XX.	Kontrollera spänningsmatningen till Grundfosprodukten.
	c) CIM 1XX är defekt.	Byt ut CIM 1XX.
2. Servicelampan (LED1) lyser konstant.	a) CIM 1XX är defekt.	Byt ut CIM 1XX.
3. Servicelampan (LED1) blinkar när spänningsmatningen ansluts till CIM 1XX, slocknar, tänds och lyser sedan konstant.	a) CIM 1XX har ingen applikationsprogramvara (applikationslös).	Försök ladda ned applikationsprogramvara med hjälp av ett LON-installationsverktyg, till exempel LonMaker.
	b) CIM 1XX är defekt.	Byt ut CIM 1XX.
4. Servicelampan (LED1) blinkar varje sekund.	a) CIM 1XX är inte installerad.	Installera CIM 1XX med hjälp av ett LON-installationsverktyg, till exempel LonMaker.
5. Grundfosprodukten reagerar inte på ändring av inställning och utläsningen från LON-nätverket är felaktig. Lampan för intern kommunikation (LED2) lyser röd.	a) CIM 1XX stöder inte den anslutna Grundfosprodukten.	Kontakta närmaste Grundfosbolag.
	b) Fel LON-applikation kan vara installerad, till exempel programvara CIM 110 när programvara CIM 100 krävs.	Ladda ned korrekt programvara med hjälp av ett LON-installationsverktyg, till exempel LonMaker.
6. Grundfosprodukten reagerar inte på ändring av inställning och utläsningen från LON-nätverket är felaktig. Lampan för intern kommunikation (LED2) blinkar röd.	a) Kabeln mellan CIM 1XX och Grundfosprodukten är felaktigt ansluten eller skadad.	Anslut kabeln korrekt eller byt ut den.

## CIM 1XX monterad i CIU 1XX

Fel (lampstatus)	Möjlig orsak	Åtgärd
1. Servicelampen (LED1) förblir släckt när matningsspänning ansluts.	a) Ingen spänningsmatning för CIU 1XX.	Kontrollera spänningsmatningen till CIU 1XX.
	b) CIM 1XX är defekt.	Byt ut CIM 1XX.
2. Servicelampen (LED1) lyser konstant.	a) CIM 1XX är defekt.	Byt ut CIM 1XX.
3. Servicelampen (LED1) blinkar när spänningsmatningen ansluts till CIM 1XX, slocknar, tänds och lyser sedan konstant.	a) CIM 1XX har ingen applikationsprogramvara (applikationslös).	Försök ladda ned applikationsprogramvara med hjälp av ett LON-installationsverktyg, till exempel LonMaker.
	b) CIM 1XX är defekt.	Byt ut CIM 1XX.
4. Servicelampen (LED1) blinkar varje sekund.	a) CIM 1XX är inte installerad.	Installera CIM 1XX med hjälp av ett LON-installationsverktyg, till exempel LonMaker.
5. Grundfosprodukten reagerar inte på ändring av inställning och utläsningen från LON-nätverket är felaktig. Lampan för intern kommunikation (LED2) lyser röd.	a) CIM 1XX stöder inte den anslutna Grundfosprodukten.	Kontakta närmaste Grundfosbolag.
	b) Fel LON-applikation kan vara installerad, till exempel programvara CIM 110 när programvara CIM 100 krävs.	Ladda ned korrekt programvara med hjälp av ett LON-installationsverktyg, till exempel LonMaker.
6. Grundfosprodukten reagerar inte på ändring av inställning och utläsningen från LON-nätverket är felaktig. Lampan för intern kommunikation (LED2) blinkar röd.	a) Kabeln mellan CIM 1XX och Grundfosprodukten är felaktigt ansluten eller skadad.	Anslut kabeln korrekt eller byt ut den.

Anm.

**Felsökning i LON-nätverk kräver specialverktyg som Honeywell Excelon (tillhandahålls inte av Grundfos).**

## 6. Tekniska data

Transceiver	FTT 10
Kabel	Skärmad, partvinnad, enligt Echelon-standarder
Överföringshastighet	78 kb/s
Protokoll	LonTalk
Matningsspänning	5 V ± 5 %
Strömförbrukning	Max. 200 mA
Förvaringstemperatur	-25 till 70 °C

## 7. Service

### 7.1 Servicedokumentation

Servicedokumentation finns på [www.grundfos.se](http://www.grundfos.se) > WebCAPS > Service.

Kontakta närmaste Grundfosbolag eller -serviceverkstad om du har några frågor.

### 8. Destruktion

Destruktion av denna produkt eller delar härav ska ske på ett miljövänligt vis:

1. Använd offentliga eller privata återvinningsstationer.
2. Om detta inte är möjligt, kontakta närmaste Grundfosbolag eller Grundfos auktoriserade servicepartners.

**Argentina**

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.  
Ruta Panamericana km. 37.500 Lote  
34A  
1619 - Garin  
Pcia. de Buenos Aires  
Phone: +54-3327 414 444  
Telefax: +54-3327 411 111

**Australia**

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.  
P.O. Box 2040  
Regency Park  
South Australia 5942  
Phone: +61-8-8461-4611  
Telefax: +61-8-8340 0155

**Austria**

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb  
Ges.m.b.H.  
Grundfosstraße 2  
A-5082 Grödig/Salzburg  
Tel.: +43-6246-883-0  
Telefax: +43-6246-883-30

**Belgium**

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.  
Boomssteenselaar 81-83  
B-2630 Aartselaar  
Tél.: +32-3-870 7300  
Télécopie: +32-3-870 7301

**Belorussia**

Представительство ГРУНДФОС в  
Минске  
220123, Минск,  
ул. В. Хоружий, 22, оф. 1105  
Тел.: +(37517) 233 97 65,  
Факс: +(37517) 233 97 69  
E-mail: grundfos\_minsk@mail.ru

**Bosnia/Herzegovina**

GRUNDFOS Sarajevo  
Trg Heroja 16,  
BiH-71000 Sarajevo  
Phone: +387 33 713 290  
Telefax: +387 33 659 079  
e-mail: grundfos@bih.net.ba

**Brazil**

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL  
Av. Humberto de Alencar Castelo  
Branco, 630  
CEP 09850 - 300  
São Bernardo do Campo - SP  
Phone: +55-11 4393 5533  
Telefax: +55-11 4343 5015

**Bulgaria**

Grundfos Bulgaria EOOD  
Slatina District  
Iztochna Tangentia street no. 100  
BG - 1592 Sofia  
Tel. +359 2 49 22 200  
Fax. +359 2 49 22 201  
email: bulgaria@grundfos.bg

**Canada**

GRUNDFOS Canada Inc.  
2941 Brighton Road  
Oakville, Ontario  
L6H 6C9  
Phone: +1-905 829 9533  
Telefax: +1-905 829 9512

**China**

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.  
50/F Maxdo Center No. 8 Xingyi Rd.  
Hongqiao development Zone  
Shanghai 200336  
PRC  
Phone: +86-021-612 252 22  
Telefax: +86-021-612 253 33

**Croatia**

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.  
Cebini 37, Buzin  
HR-10010 Zagreb  
Phone: +385 1 6595 400  
Telefax: +385 1 6595 499  
www.grundfos.hr

**Czech Republic**

GRUNDFOS S.r.o.  
Čajkovského 21  
779 00 Olomouc  
Phone: +420-585-716 111  
Telefax: +420-585-716 299

**Denmark**

GRUNDFOS DK A/S  
Martin Bachs Vej 3  
DK-8850 Bjerringbro  
Tlf.: +45-87 50 50 50  
Telefax: +45-87 50 51 51  
E-mail: info\_GDK@grundfos.com  
www.grundfos.com/DK

**Estonia**

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ  
Peterburi tee 92G  
11415 Tallinn  
Tel: + 372 606 1690  
Fax: + 372 606 1691

**Finland**

OY GRUNDFOS Pumput AB  
Mestariintie 11  
FIN-01730 Vantaa  
Phone: +358-3066 5650  
Telefax: +358-3066 56550

**France**

Parcs GRUNDFOS Distribution S.A.  
Parc d'Activités de Chesnes  
57, rue de Malacombe  
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)  
Tél.: +33-4 74 82 15 15  
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

**Germany**

GRUNDFOS GMBH  
Schlüterstr. 33  
40699 Erkrath  
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0  
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799  
e-mail: info@service@grundfos.de  
Service in Deutschland:  
e-mail: kundendienst@grundfos.de

**Greece**

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.  
20th km. Athinon-Markopoulou Av.  
P.O. Box 71  
GR-19002 Peania  
Phone: +0030-210-66 83 400  
Telefax: +0030-210-66 46 273

**Hong Kong**

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.  
Unit 1, Ground floor  
Siu Wai Industrial Centre  
29-33 Wing Hong Street &  
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan  
Kowloon  
Phone: +852-27861706 / 27861741  
Telefax: +852-27858664

**Hungary**

GRUNDFOS Hungária Kft.  
Park u. 8  
H-2045 Törökbalint,  
Phone: +36-23 511 110  
Telefax: +36-23 511 111

**India**

GRUNDFOS Pumps India Private Lim-  
ited  
118 Old Mahaballipuram Road  
Thoraipakkam  
Chennai 600 096  
Phone: +91-44 2496 6800

**Indonesia**

PT GRUNDFOS Pompa  
Jl. Rawa Sumur III, Blok III / CC-1  
Kawasan Industri, Pulogadung  
Jakarta 13930  
Phone: +62-21-460 6909  
Telefax: +62-21-460 6910 / 460 6901

**Ireland**

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.  
Unit A, Merrywell Business Park  
Ballymount Road Lower  
Dublin 12  
Phone: +353-1-4089 800  
Telefax: +353-1-4089 830

**Italy**

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.  
Via Gran Sasso 4  
I-20060 Truccazzano (Milano)  
Tel.: +39-02-95838112  
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

**Japan**

GRUNDFOS Pumps K.K.  
Gotanda Metallon Bldg., 5F,  
5-21-15, Higashi-gotanda  
Shiagawa-ku, Tokyo  
141-0022 Japan  
Phone: +81 35 448 1391  
Telefax: +81 35 448 9619

**Korea**

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.  
6th Floor, Ajju Building 679-5  
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916  
Seoul, Korea  
Phone: +82-2-5317 600  
Telefax: +82-2-5633 725

**Latvia**

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia  
Deglava biznesa centrs  
Augusta Deglava iela 60, LV-1035, Rīga,  
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641  
Fakss: + 371 914 9646

**Lithuania**

GRUNDFOS Pumps UAB  
Smolensko g. 6  
LT-03201 Vilnius  
Tel: + 370 52 395 430  
Fax: + 370 52 395 431

**Malaysia**

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.  
7 Jalan Peguam U1/25  
Glenmarie Industrial Park  
40150 Shah Alam  
Selangor  
Phone: +60-3-5569 2922  
Telefax: +60-3-5569 2866

**México**

Bombas GRUNDFOS de México S.A. de  
C.V.  
Boulevard TLC No. 15  
Parque Industrial Stiva Aeropuerto  
Apodaca, N.L. 66600  
Phone: +52-81-8144 4000  
Telefax: +52-81-8144 4010

**Netherlands**

GRUNDFOS Netherlands  
Veluwezoom 35  
1326 AE Almere  
Postbus 22015  
1302 CA ALMERE  
Tel.: +31-88-478 6336  
Telefax: +31-88-478 6332  
e-mail: info\_gnl@grundfos.com

**New Zealand**

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.  
17 Beatrice Tinsley Crescent  
North Harbour Industrial Estate  
Albany, Auckland  
Phone: +64-9-415 3240  
Telefax: +64-9-415 3250

**Norway**

GRUNDFOS Pumper A/S  
Strømsveien 344  
Postboks 235, Leirdal  
N-1011 Oslo  
Tlf.: +47 22 90 47 00  
Telefax: +47 22 32 21 50

**Poland**

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.  
ul. Klonowa 23  
Baranowo k. Poznania  
PL-62-081 Przemierowo  
Tel: (+48-61) 650 13 00  
Fax: (+48-61) 650 13 50

**Portugal**

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.  
Rua Calvet de Magalhães, 241  
Apartado 1079  
P-2770-153 Paço de Arcos  
Tel.: +351-21-440 76 00  
Telefax: +351-21-440 76 90

**România**

GRUNDFOS Pompe România SRL  
Bd. Biruintei, nr 103  
Pantelimon county Ilfov  
Phone: +40 21 200 4100  
Telefax: +40 21 200 4101  
E-mail: romania@grundfos.ro

**Russia**

ООО ГРУНДФОС  
Россия, 109544 Москва, ул. Школьная  
39  
Тел. (+7) 495 737 30 00, 564 88 00  
Факс (+7) 495 737 75 36, 564 88 11  
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

**Serbia**

GRUNDFOS Predstavništvo Beograd  
Dr. Milutina Kraljevića 2a/29  
YU-11000 Beograd  
Phone: +381 11 26 47 877 / 11 26 47  
496  
Telefax: +381 11 26 48 340

**Singapore**

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.  
24 Tuas West Road  
Jurong Town  
Singapore 638381  
Phone: +65-8685 1222  
Telefax: +65-8661 8402

**Slovenia**

GRUNDFOS d.o.o.  
Šlandrova 8b, SI-1231 Ljubljana-Črnuče  
Phone: +386 1 568 0610  
Telefax: +386 1 568 0619  
E-mail: slovenia@grundfos.si

**South Africa**

Corner Mountjoy and George Allen  
Roads  
Wilbart Ext. 2  
Bedfordview 2008  
Phone: (+27) 11 579 4800  
Fax: (+27) 11 455 6066  
E-mail: lsmar@grundfos.com

**Spain**

Bombas GRUNDFOS España S.A.  
Camino de la Fuenteclaca, s/n  
E-28110 Algiete (Madrid)  
Tel.: +34-91-848 8800  
Telefax: +34-91-628 0465

**Sweden**

GRUNDFOS AB  
Box 333 (Lunagårdsgatan 6)  
431 24 Motala  
Tel.: +46(0)771-32 23 00  
Telefax: +46(0)31-331 94 60

**Switzerland**

GRUNDFOS Pumpen AG  
Bruggacherstrasse 10  
CH-8117 Fällanden/ZH  
Tel.: +41-1-806 8111  
Telefax: +41-1-806 8115

**Taiwan**

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.  
7 Floor, 219 Min-Chuan Road  
Taichung, Taiwan, R.O.C.  
Phone: +886-4-2305 0868  
Telefax: +886-4-2305 0878

**Thailand**

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.  
92 Chaloeen Phrakiet Rama 9 Road,  
Dokmai, Phrayai, Bangkok 10250  
Phone: +66-2-725 8999  
Telefax: +66-2-725 8998

**Turkey**

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd.  
Sti.  
Gezbe Organize Sanayi Bölgesi  
İhsan dede Caddesi,  
2. yol 200, Sokak No. 204  
41490 Gebze/Kocaeli  
Phone: +90 - 262-679 7979  
Telefax: +90 - 262-679 7905  
E-mail: satis@grundfos.com

**Ukraine**

ТОВ ГРУНДФОС УКРАЇНА  
01010 Київ, Вул. Московська 86,  
Тел.:(+38 044) 390 40 50  
Факс: (+38 044) 390 40 59  
E-mail: ukraine@grundfos.com

**United Arab Emirates**

GRUNDFOS Gulf Distribution  
P.O. Box 16768  
Jebel Ali Free Zone  
Dubai  
Phone: +971-4- 8815 166  
Telefax: +971-4-8815 136

**United Kingdom**

GRUNDFOS Pumps Ltd.  
Grovebury Road  
Leighton Buzzard/Beds. LU7 8TL  
Phone: +44-1525-850000  
Telefax: +44-1525-850011

**U.S.A.**

GRUNDFOS Pumps Corporation  
17100 West 118th Terrace  
Olathe, Kansas 66061  
Phone: +1-913-227-3400  
Telefax: +1-913-227-3500

**Usbekistan**

Представительство ГРУНДФОС в  
Ташкенте  
700000 Ташкент ул.Усмана Носира 1-й  
тулик 5  
Телефон: (3712) 55-68-15  
Факс: (3712) 53-36-35

<b>96847103</b> 0810
----------------------

Repl. 96847103 0309
---------------------

ECM: 1064226

The name Grundfos, the Grundfos logo, and the payoff Be–Think–Innovate are registered trademarks owned by Grundfos Management A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide.

---